



CORROYEUSE PROFILEUSE

PROFILMAX : 4PO - 5PO - 6PO - 7PO

FOUR-SIDED PLANER AND PROFILER / VIERSEITENHOBELMASCHINE
PROFILIERAGGREGAT / MOLDURERA PERFILADORA

PROFIL MAX.4PO

Performante et compacte

CORROYEUSE PROFILEUSE MOULURIÈRE :

La version **4PO** est une machine très compacte, avec carénage complètement enveloppant et insonorisé. Tous les réglages se font capot fermé.

■ Four-sided planer and profiler with moulding device, model 4PO.

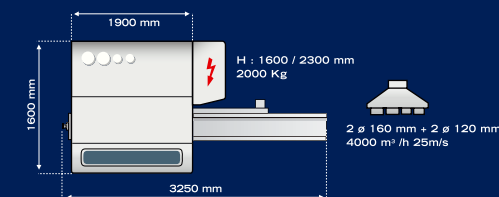
Very compact machine, with completely enclosing, tight and soundproof casing. All adjustments to be done with closed cover.

■ **Vierseitenhobelmaschine mit Profilieraggregat und Kehlvorrichtung, Modell 4PO.** Sehr kompakte Maschine, mit hermetische, schalldichte Integralverkleidung. Gesamte Verstellungen werden mit geschlossener Haube bedient.

■ **Cepilladora cuatro-caras moldurera, modelo 4PO.** Máquina muy compacta, con carenado totalmente cerrado, hermético e insonorizado. Todos los ajustes se hacen con la tapa cerrada.



■ ■ ■ Fabrication Française



LES TOUPIES GAUCHE ET DROITE :

Arbres de 225 mm équipés d'un empilage d'outils à profiler de **95 mm**, pouvant s'escamoter sous la table afin de calibrer avec **l'outil standard de 130 mm de hauteur**. (Cette opération peut être numérisée).

■ **Left-hand and right-hand spindles.**

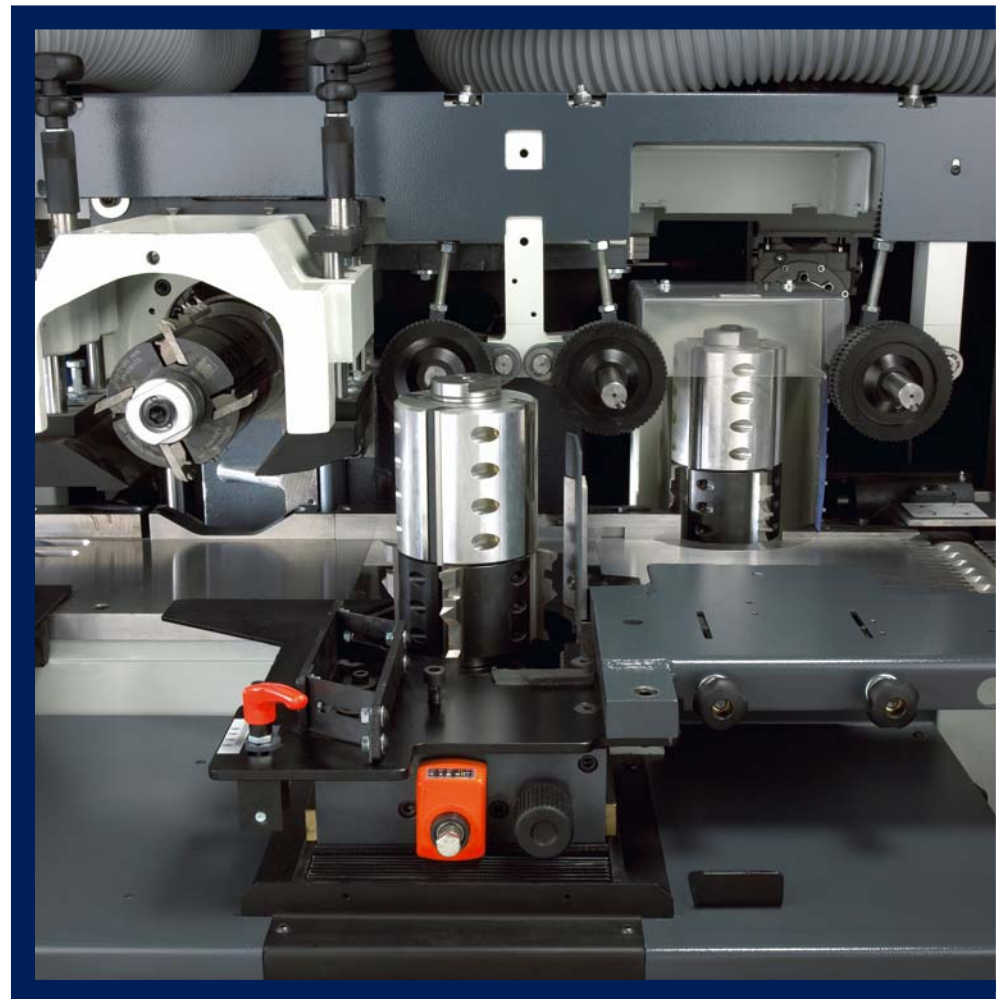
Working length 225 mm, fitted with profiling tool stacking-up system (height 95 mm), retractable under the working surface in order to calibrate with standard tool of height 130 mm. (Digitized operation is optional).

■ **Linke und rechte Welle.**

225 mm Wellen, mit Profilierwerkzeugen mit Höhe von 95 mm auszurüsten, unter den Tisch abklappbar um das Kalibrieren mit dem Standardwerkzeug mit Höhe von 130 mm zu ermöglichen (auch mit Digitalsteuerung möglich).

■ **Tupí izquierda y derecha.**

Longitud del eje 225 mm. Posibilidad de instalar herramientas de 90 mm de espesor simultáneamente con el trompo de cepillar estándar de 130 mm. Eje escamoteable debajo de la mesa de trabajo para calibrar con la herramienta estándar (también posible en versión digitalizada).





NOTRE SYSTÈME DUOMATIC :

En sortie du raboteur, deux duos de roues en néoprène entraînées dessus / dessous, pincent le bois sans le plaquer sur la table. Extraction des bois assurée.

■ Our "Duomatic" system.

Just behind the thicknesser, driven neoprene rollers facing each other and above and below catch the woodpieces without sticking them upon the table. Ensured wood extraction.

■ Unser "Duomatic" System.

Gerade nach dem Hobeln greifen angetriebene, gegenüberliegende Neoprenrollen die Holzstücke an Ober-und Unterseite ohne sie am Tisch zu kleben. Förderung des Holzes gewährleistet.

■ Nuestro sistema "Duomatic".

Rodillos de arrastre de neopreno situados por encima y por debajo de la mesa (cara a cara) después del eje de regrueso, aprietan y arrastran la pieza sin rozarla contra la mesa. Extracción de las maderas asegurada.



PROFIL MAX.4PO



TABLE D'ENTRÉE :

Réglage de prise de passe du dégauchisseur et de la toupie droite par excentrique de précision. Système autobloquant.

■ Infeed table.

Planing depth and right-hand spindle adjustment by means of high precision eccentric axle.

■ Einlaufftisch.

Einstellung der Spanabnahme der Abricht Hobelmaschine und der rechten Welle mittels Präzisionsexzenter.

■ Mesa de entrada.

Ajuste de la altura de pasada del cepillo y de la tupí derecha mediante excéntrica de precisión. Mesa autoblocante.





La lubrification

La lubrification, une aide manuelle ou automatique à l'entraînement des bois verts.

■ **Working surface lubrication.**

With manual or automatic control for a better feeding of green woods.

■ **Schmierung der Arbeitsplatte.**

Handbediente oder automatische Schmierung für einen besseren Vorschub von grünes Holz.

■ **Engrase de la mesa de trabajo.**

Engrase asistido manualmente o automáticamente para un mejor arrastre de maderas verdes.



L'entraînement par arbre à renvoi et cardan

Entraînement robuste et uniforme quelle que soit la vitesse d'avancement des bois.

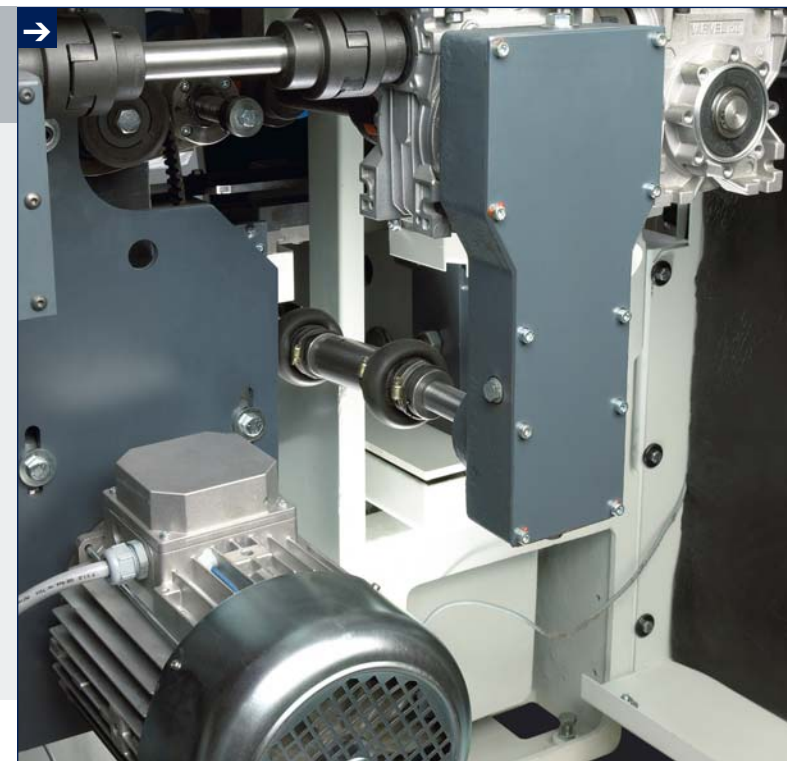
■ **Feeding by mitre gear spindle and cardan.**

Firm and steady feeding at any wood feeding speed.

■ **Vorschub mit Kugelumlaufspindel und Kardan.**

Sicherer und ständiger Vorschub mit jeder Einführgeschwindigkeit des Holzes.

■ **El arrastre por eje con engranaje angular y cardán.** Arrastre robusto y constante a cualquier velocidad.



TOUPIE GAUCHE :

Pour régler l'avancement de la toupie gauche suivant les diamètres des outils (**de 100 mm à 180 mm**), il suffit d'afficher son rayon sur le compteur digital mécanique, (**précision 1/10 mm**).

■ **Left-hand spindle.**

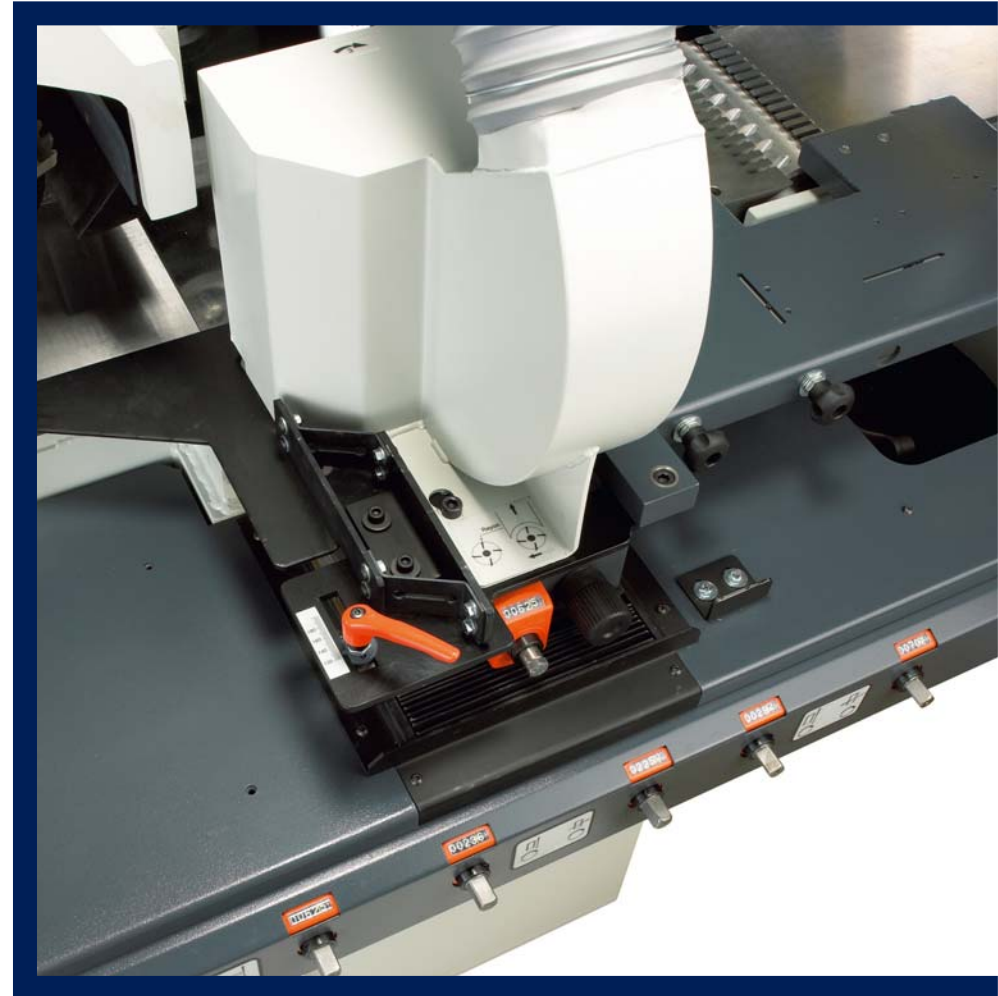
For adjusting the forward movement of the LH spindle according to the tool diameters - between 100 mm and 180 mm - it will only take to display its radius on the mechanical digital counter with a precision of 0.1 mm.

■ **Linke Welle.**

Um den Vorschub der linken Welle je nach den Werkzeugdiametern - zwischen 100 und 180 mm - einzustellen genügt es, den Strahl auf den mechanischen Digitalzähler einzuführen - Genauigkeit = 0,1 mm.

■ **Tupí izquierda.**

El ajuste del adelanto de la tupí izquierda según los diámetros de las herramientas - entre 100 mm y 180 mm - se realiza marcando su radio en un contador digital mecánico (Siko). Sistema Quick-Fix.



LES OPTIONS



MOULURIÈRE :

Notre machine peut être équipée d'une hotte de moulurage permettant de réaliser des travaux de forme en partie supérieure du bois (outil de $\varnothing$ 100 à 200 mm).

Les réglages de l'outil dans la hotte (en horizontal et vertical) s'effectuent avec grande facilité capot fermé.

■ Moulding unit.

Our straightener / profiler can also function as a moulding machine : in addition to straightening and profiling on the RH and LH spindles, forming tools can be mounted on the upper horizontal spindle. The upper thicknesser coupled to the lifting-lowering of the beam is fitted with a counter slide bar allowing to use and adjust forming tools with different diameters.

■ Kehlhaube.

Unsere Vierendeelhobelmaschine Profiliermaschine kann auch als Kehlautomat funktionieren, d.h. neben hobeln und profilieren mit der linken und rechten Vertikalwelle können auch Profilwerkzeuge auf der oberen Horizontalwelle montiert werden. Die obere Hobeinheit, die am Heben-Senken des Balkens gekuppelt ist, ist mit einer Gegengleitschiene ausgestattet,

so dass Profilwerkzeuge mit verschiedenen Durchmessern montiert und eingestellt werden können.

■ Moldurera.

La máquina también puede funcionar como moldurera. Es decir, además de cepillar y perfilar sobre las tupís derecha e izquierda, se pueden instalar herramientas de moldurado sobre el eje horizontal superior. El eje de regreuso, solidario con la subida-bajada del grupo superior, está equipado con regulación independiente que permite montar y ajustar herramientas de moldurar de diferentes diámetros.

5^{ème} arbre horizontal inférieur :

- De moulurage.
- De délignage ou de finition.
- Avec rouleaux supérieurs en néoprène.

■ Fifth lower horizontal spindle.

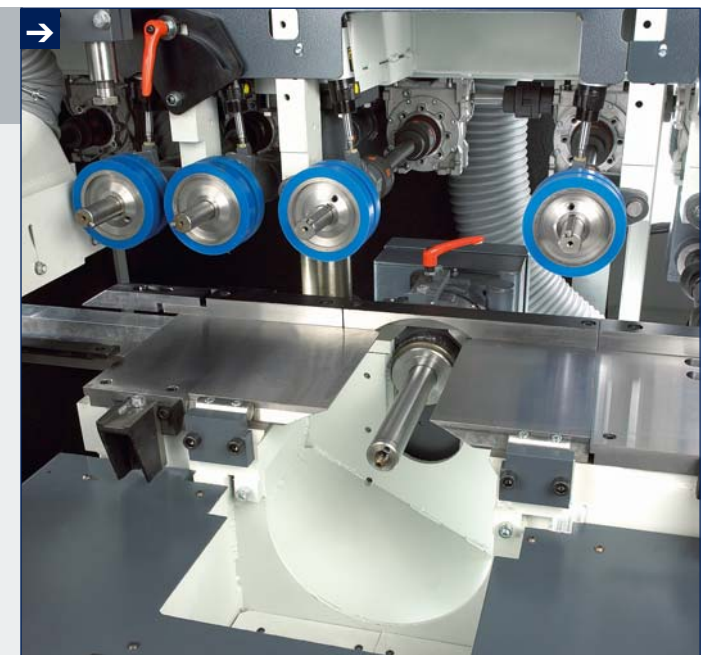
- For moulding.
- For edging or for finishing.
- With upper neoprene rollers.

■ Fünfte untere Horizontalwelle.

- Für Kehlarbeiten.
- Fürs Besäumen oder fürs Abfertigen.
- Mit oberen Rollen aus Neopren.

■ Quinto eje horizontal inferior.

- Para moldurar.
- Para ranurar o para acabar.
- Con rodillos de neopreno superiores.



COMMANDE NUMÉRIQUE SIEMENS (bois toutes largeurs) :

Bois toutes largeurs :

Après avoir décidé de la prise de passe à la toupie gauche, notre système « bois toutes largeurs » permet d'usiner des bois de différentes largeurs introduits aléatoirement dans la quatre faces. Le déplacement ultra rapide de la toupie gauche (par vis à billes lubrifiée en continu) permet un travail optimisé. Notre système bois toutes largeurs est aussi compatible avec notre commande numérique « SIEMENS ».

Commande numérique :

Tous les déplacements peuvent être automatisés et numérisés, nous avons choisi « SIEMENS » pour sa qualité, sa fiabilité et sa longévité (100 mémoires). Sa commande sur écran tactile étanche, est d'une grande facilité d'utilisation.

■ Random-width device :

After deciding upon the planing depth of the LH spindle, our random-width device allows for machining woodpieces of different widths, inserted at random into the four-sided straightening planer. The ultra-quick displacement of the LH spindle (by permanently lubricated ball-guided worm) allows an optimized working speed. Our random-width device is also compatible with our « SIEMENS » digital control.

Digital control :

All movements can be automated and digitized, and we have chosen for « SIEMENS » quality, reliability, long life (100 memories). Touchscreen control, watertight and with a large user-friendliness.

■ Vorrichtung "Alle Breiten" :

Nach dem Feststellen der Spanabnahme auf der linken Vertikalwelle, ermöglicht unsere Vorrichtung « alle Breiten » um Hölzer von verschiedenen Breiten zu bearbeiten, auch wenn sie zufallsbedingt in die Hobelmaschine eingeführt werden. Die ultraschnelle Verstellung der linken Welle (mittels ständig geschmierten, kugelgeführten Schnecke) erlaubt eine optimierte Arbeitsgeschwindigkeit. Dieselbe Vorrichtung ist auch mit unsere « SIEMENS » Digitalsteuerung vereinbar.

Digitalsteuerung :

Alle Verstellungen können automatisiert und digitalisiert werden, und wir haben für « SIEMENS » Qualität, Betriebssicherheit, Lebensdauer (100 Speicher) gewählt. Bedienung auf wasserdichtem Tastbildschirm mit größter Benutzerfreundlichkeit.

■ Dispositivo "todas las anchuras" :

Después de haber decidido la pasada de la tupí izquierda, nuestro sistema « todas las anchuras » permite mecanizar maderas de distintas anchuras, insertadas de modo aleatorio en la máquina. El desplazamiento ultrarrápido de la tupí izquierda (por tornillos de bolas engrasados de forma continua) permite una velocidad de trabajo óptima. Nuestro sistema "todas las anchuras" también es compatible con el mando digital « SIEMENS ».

Mando digital :

Todos los movimientos pueden ser automatizados digitalmente. Hemos escogido la calidad, fiabilidad y longevidad « SIEMENS » (100 programas). Gestión de la máquina por pantalla táctil estanca y con gran facilidad de uso.



PROFIL MAX.5PO

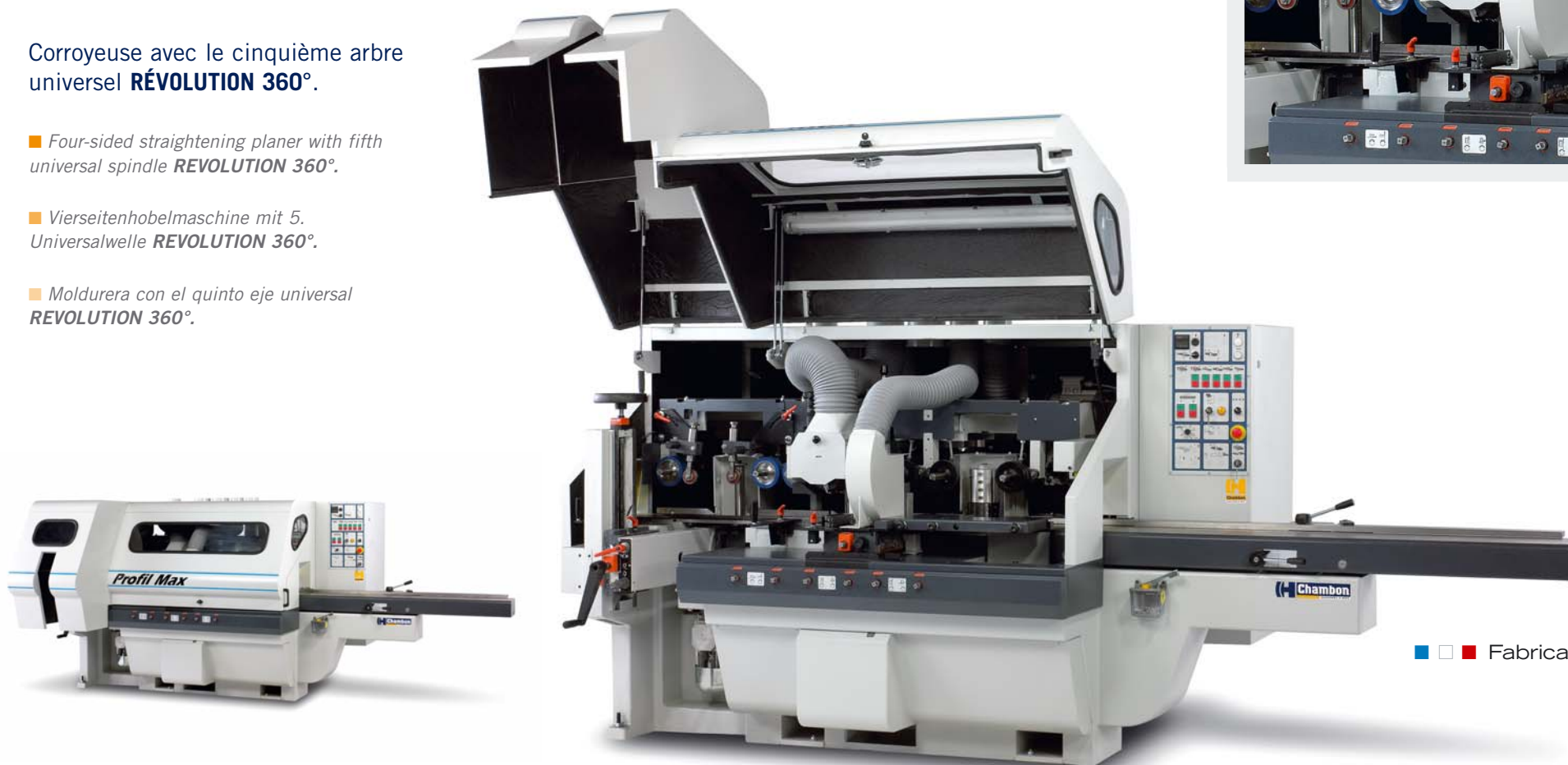
Adaptable à toutes vos exigences

Corroyeuse avec le cinquième arbre universel **RÉVOLUTION 360°**.

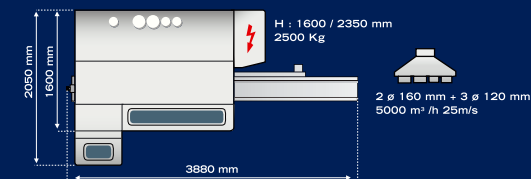
■ Four-sided straightening planer with fifth universal spindle **REVOLUTION 360°**.

■ Vierseitenhobelmaschine mit 5. Universalwelle **REVOLUTION 360°**.

■ Moldurera con el quinto eje universal **REVOLUTION 360°**.



■ □ ■ Fabrication Française



LES OPTIONS

LE PORTE-OUTILS UNIVERSEL 360° :

Il permet de réaliser en aval de la corroyeuse profileuse une opération supplémentaire : profilage sur une des 4 faces ou dédoubleage après corroyage. Un tel équipement donne une grande flexibilité et permet de s'adapter à des besoins spécifiques exigés par la production.

Le cinquième arbre universel 360° permet d'être :

- Horizontal inférieur de moulurage.
- Toupie droite.
- Toupie gauche.
- Horizontal supérieur de moulurage.
- Et toutes les positions intermédiaires sur 360°.

Il offre donc une grande flexibilité et répond aux besoins présents et futurs.

■ Universal cutterhead 360° :

Allows an extra performance after the four-side planing : a profile can be cut in one of the 4 sides or resawing can be done. Such extra equipment offers high flexibility and allows to adapt to any specific customer needs.

Fifth universal cutterhead 360° allows to be :

- Lower horizontal for moulding.
 - RH spindle.
 - LH spindle.
 - Upper horizontal for moulding.
 - And all intermediate positions through 360°.
- Allows a high flexibility and meets present and future requirements.*

■ Universalwelle 360° :

Ermöglicht das Fräsen eines zusätzlichen Profils auf einer der 4 Seiten oder das Trennschneiden der Werkstücke nach dem vierseitigen Hobeln. Eine solche Ausrüstung ergibt größte Flexibilität sowie Anpassungsfähigkeit an den kundenspezifischen Anforderungen.

5. Universalwelle 360° kann funktionieren als :

- Untere Horizontalwelle für Kehlarbeiten.
 - Rechte Vertikalwelle.
 - Linke Vertikalwelle.
 - Obere Horizontalwelle für Kehlarbeiten.
 - Und alle zwischenliegende Positionen über 360°.
- Ermöglicht also eine große Flexibilität und entspricht den gegenwärtigen und künftigen Bedürfnissen.*



■ Eje portacuchillas universal 360° :

Permite realizar una operación suplementaria después de haber realizado el cepillado de las cuatro caras : un perfil en cualquiera de las cuatro caras o un desdoble. Este equipo ofrece una gran flexibilidad y asegura la adaptación a las necesidades específicas de cada cliente.

Quinto eje universal 360° Permite funcionamiento como :

- Horizontal inferior para moldurar.
- Tupí derecha.
- Tupí izquierda.
- Horizontal superior para moldurar.
- Y todas las posiciones intermedias sobre 360°.

Permite así una gran flexibilidad y cubre las necesidades actuales y futuras.

PROFIL MAX.6PO

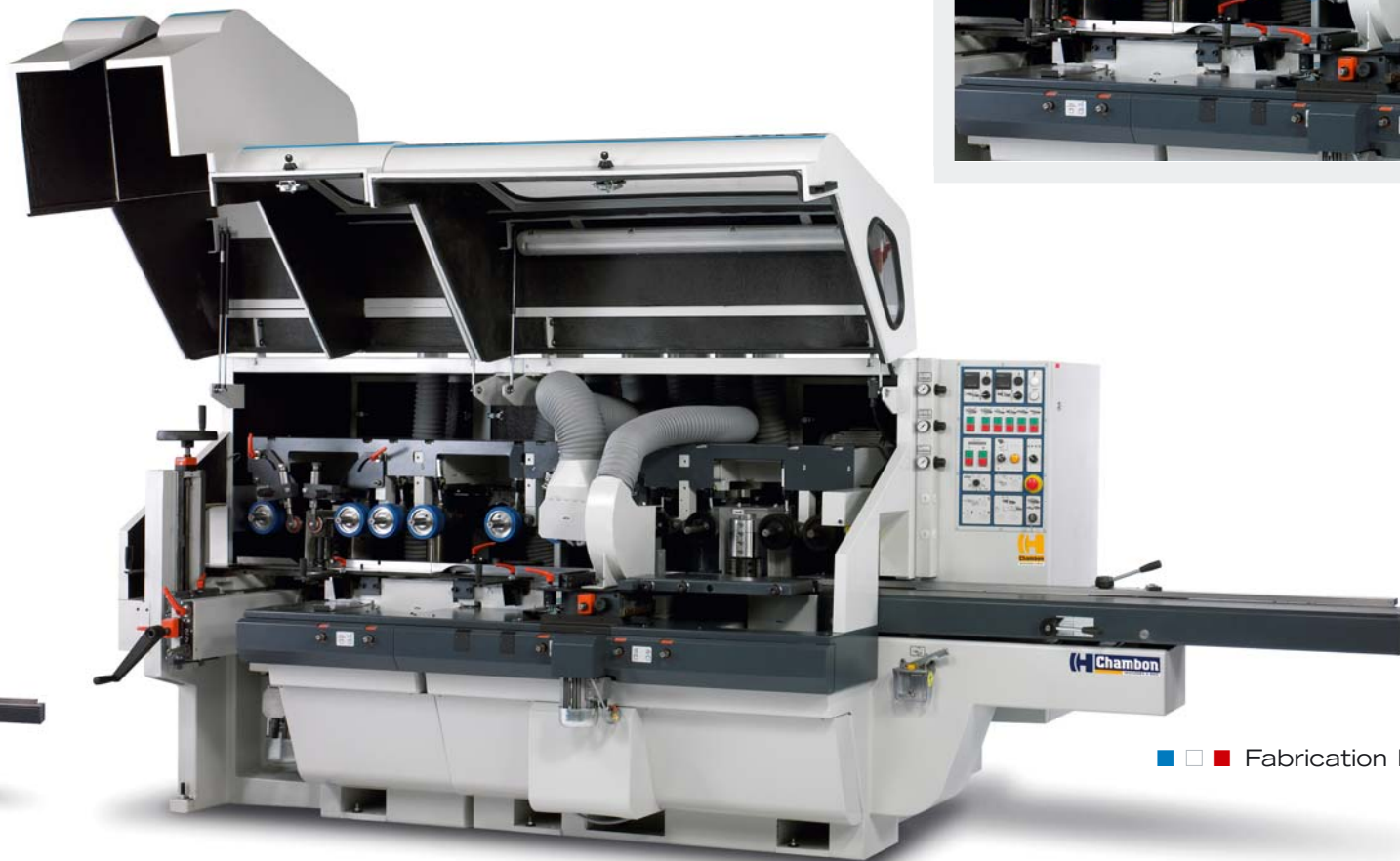
Un concentré de précision et d'efficacité

Corroyeuse avec « 6 porte-outils »
et **arbre universel 360°** pour plus
de possibilités de profilage. Tous
les réglages s'effectuent capot fermé.

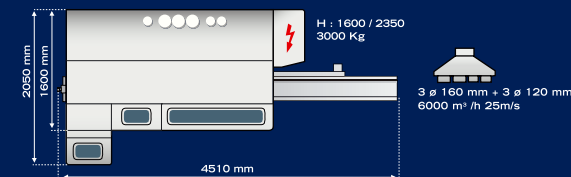
■ Four-sided straightening planer with
« 6 cutterheads », for more profiling
possibilities.

■ Vierseitenhobelmaschine mit
« 6 Hobelmesserhalter », für
mehr Profiliermöglichkeiten.

■ Moldurera con « 6 ejes », para incrementar
las posibilidades de perfilado.



■ □ ■ Fabrication Française



PROFIL MAX CHAMBON

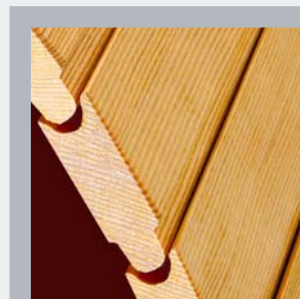
LA GARANTIE D'UN TRAVAIL DE QUALITÉ



■ *Quality work guaranteed.*

■ *Qualität der Arbeit gewährleistet.*

■ *La garantía de un trabajo de calidad.*



FENÊTRE

avec récupération
pare close.

■ *Window :*

With glazing bead recovery.

■ *Fenster :*

Mit Glasleistenrückgewinnung.

■ *Ventana :*

Con recuperación de junquillo.

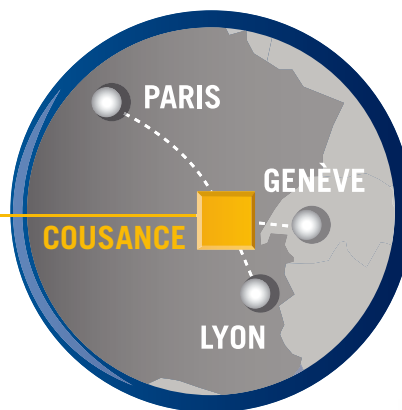


Caractéristiques techniques	Technical data	Technische daten	Características tecnicas	
Section des bois finis	Max.finished wood section	Max. Querschnitt der fertig bearbeiteten Werkstücke	Sección máxima de las piezas acabadas	230 x 120 (150) mm
Section minimale bois finis	Min. finished wood section	Min. Querschnitt der fertig bearbeiteten Werkstücke	Sección mínima de las piezas acabadas	25 x 6 mm
Longueur minimale des bois	Min. workpiece length	Min. Länge der Werkstücke	Largo mínimo pieza	370 mm
Longueur de la table d'entrée	Infeed table length	Länge des Einlaufisches	Longitud de la mesa de entrada	2000 mm
Vitesse de rotation des porte-outils (tr/mn)	Cutterblock rotational speed (r.p.m)	Messerwellendrehzahl (U/Min)	Velocidad de rotación de los portacuchillas (r.p.m)	6000
Vitesse d'aménage variable	Feeding speed	Vorschubgeschwindigkeit	Velocidad de arrastre	3 - 24 m/min
Diamètre des cylindres d'aménage	Diameter of in-feed rollers	Durchmesser der Vorschubwalzen	Diámetro de los roldillos de arrastre	Ø 120 mm
Réglage vertical de la toupie droite	Vertical adjustment of RH spindle	Höhenverstellung der rechte Vertikalwelle	Ajuste vertical de la Tupí derecha	95 mm
Réglage vertical de la toupie gauche	Vertical adjustment of LH spindle	Höhenverstellung der linke Vertikalwelle	Ajuste vertical de la Tupí izquierda	95 mm
Réglage horizontal de la toupie gauche	Horizontal adjustment of LH spindle	Seitenverstellung der linke Vertikalwelle	Ajuste lateral de la Tupí izquierda	25 / 230 mm
Réglage horizontal de la toupie droite	Horizontal adjustment of RH spindle	Seitenverstellung der rechte Vertikalwelle	Ajuste lateral de la Tupí derecha	40 mm
Pression pneumatique sur galet d'entraînement	Pneumatic load on in-feed wheels	Pneumatischer Druck	Presión neumática de los rodillos	oui
Diamètre mini / maxi des porte-outils	Diam. Cutterbloks (mini / maxi)	Mini / maxi- Durchmesser der Messerköpfe	Diámetro míni / máxi de los portacuchillas	
Raboteur	Top spindle	Dickenwelle	Cepillo	Ø 125 / 140 mm
Toupie gauche	LH spindle	LinkeVertikalwelle	Tupí izquierda	Ø 100 / 180 mm
Toupie droite	RH spindle	Rechte Vertikalwelle	Tupí derecha	Ø 100 / 180 mm
Encaissement dans la table (Ø x H)	Table cavity (Ø x H)	Einengung im Tisch (Ø x H)	Posibilidad herramienta bajo la mesa (Ø x H)	180 x 95 mm
Puissances moteurs kW (cv)	Motor power kW (HP)	Motorstärke kW (PS)	Potencia motores kW (cv)	
Dégauchisseuse	Bottom spindle	Abrichter	Regrueso	5,5 (7,5)
Toupie droite	RH spindle	linkeVertikalwelle	Tupí derecha	5,5 (7,5)
Toupie gauche	LH spindle	rechte Vertikalwelle	Tupí izquierda	5,5 (7,5)
Raboteur	Top spindle	Dickenwelle	Cepillo	5,5 (7,5)
Aménage	Feed	Vorschub	Arrastre	1,5 / 2,2 (2/3)
Montée de la poutre	Beam rise & fall	Höhenverstellung	Subida del grupo superior	0,4 (0,55)
Diamètre de raccordement en aspiration	Dust extraction diameter	Durchmesser der Absaugstutzen	Diámetro de las bocas de aspiración	
Dégauchisseuse + Raboteur	Bottom spindle + Top spindle	Abrichter + Dickenwelle	Regrueso + Cepillo	2 x Ø 160 mm
Toupie gauche et droite	RH + LH spindles	linke + rechte Vertikalwelle	Tupí derecha + izquierda	2 x Ø 120 mm
Besoin en aspiration minimum	Exhaust capacity	Absaugleistung	Capacidad necesaria de aspiración	4000 m³/h - 25 m/s
Poid net	Net weight	Nettogewicht	Peso neto	2000 kg
Encombrement	Overall dimensions	Raumbedarf	Dimensiones exteriores	3,25 x 1,6 x 1,6
Équipement de base	Basic equipment	Werkzeuggrundausrüstung	Equipo estándar	
1 fraise à dresser carbure	1 TCT straightening tool	1 HM -Abrichtfräser Durchmesser	1 Fresa enderezadora	Ø145 x Ø40
4 porte-outils à 4 lames de diamètre	4 cutterblocks with 4 blades diameter	4 Messerköpfe mit 4 Messern Durchmesser	4 portacuchillas diámetro	Ø125 x Ø40
Options	Optional equipment	Sonderausstattungen	Opciones	
Plusieurs options disponibles	Several options are available	Verschiedene Sonderausstattungen sind lieferbar	Existen diversas opciones disponibles	



UNE GAMME COMPLÈTE DE MACHINES A BOIS

- A COMPLETE RANGE OF WOODWORKING MACHINERY.
- FERTIGUNGSPROGRAMM HOLZBEARBEITUNGSMASCHINEN.
- UNA GAMA COMPLETA DE MÁQUINAS PARA MADERA.



CHAMBON S.A.S

15, rue de l'Église
39190 Cousance
France

Tél. 0033 (0)3 84 48 95 80
Fax 0033 (0)3 84 85 97 75

Tél. Commercial : 0033 (0)3 84 48 97 99
Tél. Comptabilité : 0033 (0)3 84 48 95 80

info@woodworking-chambon.com
www.woodworking-chambon.com

